

УДК 811.111

Муталиева Фатима Салмановна

студент, Ингушский государственный университет

Россия, Магас

научный руководитель: Хашегульгова Жанна Ахметовна

канд. пед. наук, доц.

Ингушский государственный университет

Россия, Магас

ПОСТРОЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. Особенностью современной лингвистики является постоянный интерес к коммуникативной стороне языка, к изучению особенностей функционирования и развития языка в целом, средств коммуникации и особенно к изучению специфики функционирования в речевых предложениях. Предложение является центральной и определяющей единицей синтаксиса, предназначенной для реализации основных функций языка, является функцией формирования и выражения конечного мышления и функции пути сообщения.

Ключевые слова: языкознание, предложение, правильное построение предложения, порядок слов.

Abstract . A feature of modern linguistics is a constant interest in the communicative side of the language, in the study of the features of the functioning and development of the language in general, means of communication, and especially in the study of the specifics of functioning in speech sentences. The sentence is the central and defining unit of syntax, intended for the implementation of the basic functions of

the language, is the function of forming and expressing the final thinking and the function of the communication path.

Keywords: *linguistics, sentence, correct sentence construction, word order.*

Предложение и высказывание являются основными синтаксическими единицами языка. Предложение выражает законченную мысль.

Однако не каждое высказывание является грамматически простым предложением. Простое предложение как специальная синтаксическая единица, в дополнение ко всем характеристикам высказывания, также имеет очень значимые языковые характеристики, присущие только ему.

К ним относятся:

1) наличие грамматически основанных предложений какой-то абстрактной формальной модели, специально разработанной языком для создания относительно целостной единицы сообщения;

2) наличие иерархически связанных языковых значений, введенных как самим образцом, так и ее взаимодействием с лексической семантикой слов, которые заполняют синтаксические пространства в этом образце, когда они образуют конкретное предложение;

3) способность вносить формальные изменения, которые не характерны для других видов высказываний или происходят в них нерегулярно.

Одним из наиболее важных показателей грамотной речи является правильное построение предложений. Ошибки в процессе построения предложения включают в себя: нарушение порядка слов в предложении, правила согласования и управления, неправильное использование оборотов, ошибки в использовании прямой и косвенной речи.

Цель этой статьи - сравнить модели построения предложений на русском, английском и французском языках.

Существует твердая идея, что порядок слов в русском языке свободен. Если бы он был действительно свободным, не было бы ошибок в порядке слов или стилистическом принятии в качестве инверсии.

Правильнее было бы сказать, что порядок слов в русском языке является гибким: не только грамматически, но и семантически.

Пример:

Песня птиц была слышана на лугу.

На лугу была слышна песня птиц.

Порядок слов определяет смысл этих предложений: автор сообщает о том, что произошло на лугу, во втором варианте - где слышна песня птиц.

В любом случае порядок слов зависит как от грамматического характера слов в предложении, так и от значения всего предложения, которое, в свою очередь, регулируется предыдущими и следующими предложениями.

В русском языке каждый член предложения занимает свое особое место.

Достаточно часто нарушается установленный порядок членов предложения. Изменение прямого порядка слов называется инверсией.

Для сравнения, английский язык имеет строгий порядок слов в предложении.

Сначала предмет, о котором мы говорим, затем действие, затем указание этого предмета, а затем обстоятельство как указание условий действий, которые происходят.

Пример:

The cat caught the mouse in the yard.

Во дворе кошка поймала мышку.

Поскольку в английском языке нет окончания, и если изменить порядок слов в предложении, его значение изменится.

The mouse caught the cat in the yard.

Во дворе мышь поймала кота.

Следующее отличие состоит в том, что в английском языке предложение должно содержать оба основных термина - подлежащее и сказуемое. В русском языке предложение может быть без глагола или без подлежащего.

К примеру:

1. Он актер.

В английском языке это предложение будет звучать так:

Он есть актер.

He is an actor.

Сказуемое в английском языке не может существовать без субъекта, так как только оно согласуется со своей формой.

Французское предложение характеризуется прямым порядком слов, в отличие от русского. Это означает, что субъект всегда будет стоять перед сказуемым и никак иначе. Иногда они могут быть разбиты другой частью речи.

Например:

Gosha joue avec les canards – Гоша плавает с уточками.

Во французском языке существительное, являющееся прямым дополнением, будет стоять сразу после сказуемого. Это выглядит примерно так:

Marie chante une chanson - Мари поет песню.

Если в предложении есть обстоятельство, оно ставится либо в начале предложения, либо в конце, если оно есть в предложении. Если их два или больше, то они равномерно распределяются по смыслу, что-то ставится впереди, а что-то в конце. Это правило не распространяется на русский язык, как можно видеть в переводе.

Рассмотрим пример:

Mardi, je voudrais arriver l'après-midi - Я хотел бы приехать во вторник после обеда.

Особое внимание следует уделить построению вопросительного предложения. Простейшее образование осуществляется инверсией, то есть изменением порядка слов. В этом случае сказуемое ставится перед существительным, а дефис - между словами.

Например:

Igor boit du jus. Igor boit-il du jus? - Игорь пьет сок. Пьет ли Игорь сок?

В вопросительном предложении для звучания инверсии часто добавляют «t», если глагол оканчивается на гласную.

Пример:

Elle mange la pomme. Mange-t-elle la pomme?

В зависимости от культуры, языка и сферы деятельности задействованы различные структуры мозга, поэтому полиглоты считаются одними из самых умных представителей человеческой популяции. Знание иностранного языка делает вас умнее и дает вам преимущество перед вашими соотечественниками.

Все языки мира отличаются друг от друга и имеют сходство, поэтому вы должны знать правила построения предложений, потому что это будет зависеть от наличия или отсутствия языкового барьера, то есть от понимания носителем языка вас и его реакции.

Список использованной литературы

1. Аналитические конструкции в языках различных типов: Сб. / Отв. ред. В.М. Жирмунский, О.П. Суник.–М.-Л., 2015.

2. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: Логико-семантические проблемы.– М., 2016.

3. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: Учебное пособие М.: Логос, 2018.

